

OBSAH • INHALT

I. Tenor sólo	Potkal jsem cigánku — Ich traf eine junge Zigeunerin . . . . .	1
II. Tenor sólo	Ta černá cigánka — Ist sie noch immer da? . . . . .	3
III. Tenor sólo	Svatojánské mušky — Wie der Glühwürmchen Spiel . . . . .	5
IV. Tenor sólo	Už mladé vlaštůvky — Zwitschern im Nest schon die Schwalben . . . . .	8
V. Tenor sólo	Těžko sa mi oře — Heut' ist's schwer zu pflügen . . . . .	10
VI. Tenor sólo	Hajsi, vy siví volci — Heisa! ihr grauen Ochsen! . . . . .	11
VII. Tenor sólo	Ztratil jsem kolíček — Wo ist das Pflöcklein hin . . . . .	14
VIII. Tenor sólo	Nehleďte, volečci, tesklivo k úvratím — Seht nicht, ihr Ochsein . . . . .	16
IX. Alt, tenor sólo a tři ženské hlasy	Alt, Tenor Solo und drei Frauenstimmen	
	Vítaj, Janičku — Sei willkommen, Jan . . . . .	18
X. Alt sólo a tři ženské hlasy	Alt solo und drei Frauenstimmen	
	Bože, dálný, nesmrtelný — Gott dort oben . . . . .	22
XI. Tenor, alt sólo	Táhne vůňa k lesu — Von der Heidin Wangen Zauberduft weht so zart . . . . .	28
XII. Tenor sólo	Tmavá olšinka, chladná studánka — Dunkel Erlenwald, Brunnlein wunderkalt . . . . .	31
XIII. Piano sólo	. . . . .	32
XIV. Tenor sólo	Stuněčko se zdvihá — Sonn' ist aufgegangen . . . . .	35
XV. Tenor sólo	Moji siví volci — Meine grauen Ochsen . . . . .	36
XVI. Tenor sólo	Co jsem to udělal? — Was hab' ich da getan? . . . . .	38
XVII. Tenor sólo	Co komu súzeno — Fieh, wenn das Schicksal ruft . . . . .	40
XVIII. Tenor sólo	Nedbám já věil o nic — Nichts mehr, nichts mehr denk ich . . . . .	43
XIX. Tenor sólo	Letí straka letí — Wie die Elster wegfliegt . . . . .	46
XX. Tenor sólo	Mám já panenku — Hab' ein Jüngferlein . . . . .	49
XXI. Tenor sólo	Můj drahý tatěku — Vater, dem Tag' flucht ich . . . . .	51
XXII. Tenor sólo	Sbohem, rodný kraju — Leb denn wohl, Heimatland . . . . .	54

ZÁPISNÍK ZMIZELÉHO

Tagebuch eines Verschollenen

I.')

LEOŠ JANÁČEK  
(1854-1928)

Andante  $\text{♩} = 76$

Tenor

GANTO

PIANOFORTE

*mf* *accel.*

Ich Pot- kal jsem mla- dou ci- gán- ku,  
traf ei- ne jun- ge- Zi- geu- ne- rin,

*pp* *accel.*

nes- la se ja- ko laň, přes pr- sa  
leicht schritt sie, wie ein Reh, schwarz auf- der

*cresc.*

čer- né le- li- ky a o- či bez dna zhláň.  
Brust die Zép- fe, das An- ge ein finst- rer See.

*cresc.*

*mf*

\*) Na jevišti přitmi. Halbdunkle Bühne.

Po - hle - dia po mně zhl - bo - ka,  
 So hat sie hier mich an - ge - blickt,

*accol. e cresc.*

*rit.* **Adagio** *dolce*  
 vno - sía sa přes peň, a tak mi vha - vě o - sta - la přes ce luč - ký  
 fluk sie da - von - sprang und blieb mir so im Kopf zu - rück wohl Nacht und Tag

*dim. e rit.*  
 ce - luč - ký deň. lang.  
 Nacht und Tag

## II.

**Con moto** *al. as*

Ta cer - ná ci - gán - ka ko - lem sa po - smé - tá  
 Ist sie noch im - mer da, die - se Zi - geu - ne - rin?

proč sa ta - dy dr - ší, proč sa ta - dy  
 geht sie noch nicht wei - ter, geht sie noch nicht

dr - ší, proč ne - jde do svě - ta? Proč nej - de  
 wei - ter, nicht in die Welt hin - aus, geht sie noch

**Meno mosso**

proč nej - de do svě - ta? Byl bych snad ve - sel - ší  
 nicht in die Weit hin - aus? Wohl war's ein Glück für mich

gdy - by od - jít chtě - la; Byl bych snad ve - sel - ší  
 wollt' sie ab - seits tre - ten; Wohl war's ein Glück für mich

*rit.* *accel.*

**Adagio**

šel bych sa po - mo - dlit hned - kaj do ko - ste - la. Byl bych snad ve - sel - ší  
 gleich wär' ich fröh - lich und g'ing zur Kir - che be - ten. Wohl war's ein Glück für mich

*dim. e rit.*

## III.

**Andante**  $\text{♩} = 52$

Sva - to Wie der

jan - ské mu - ťky tan - či - ja po hrá - - zi, gdo - si sa  
 Glüh - wärm - chen Spiel am Hek - ken - rand sich brei - - tet, und ein Schritt

v pod - ve - ťer po - dle ní pro - chá - - - zí.  
 lang - sam den Hek - ken - rand ab - schrei - - - tet.

*pp* *mf* *rit.*

Meno mosso  $\text{♩} = 58$

Ne - ce - kaj, ne - vyj - du, ne - dám já sa zlá - kat, mo - se - la  
 War - te nicht, war - te nicht, wirst mich nicht er - lau - ern, ach wie sehr

by po téj má ma - mén - ka pla - - kat.  
 müßt nach - her mei - ne Mut - ter trau - - ern.

Mě - sí - - ček za - cho - - dí už nic vi - dět ne - ní,  
 Dun - kel die Nacht und das Herz in ban - gen Sor - gen,

sto - - jí gdo - si, sto - - jí v na - šem zá - hu - me - ní.  
 je - - mand steht bei uns - rer Scheu - ne wohl - ver - bor - gen.

H 935

Moderato  $\text{♩} = 64$

Dvo - je svě - tál - ka  
 Oľhašwei Au - gen und

zá - Fi - ja do no - ci. Pa - ne Bo - že,  
 wol - len mich hin - lei - ten. du mein Het - land.

Pa - ne Bo - že, ne - daj! Stoj mi, stoj mi ku po - mo - cii  
 du mein Gott, er - laube nicht! Steh, o steh mir treu zur Sei - tel

Adagio

H 935

## IV.

*Andante*  $\text{♩} = 66$   
*mf*

Už mla - dé vla - štův - ky ve hní - zdě vr - no - ži,  
Zwit - schern im Nest schon die Schwal - ben so mor - gend - lich,

le - žal sem ce - lů noc  
ach und die gan - ze Nacht

ja - ko na tr - no - ži.  
lag wie in Dor - nen ich.

H 935

Už sa aj svi - tá - ní na ne - bi pa - tr - ni,  
Nun schon das Mor - gen - rot, lieb - li - cher Son - nen - busch,

le - žal sem ce - lů noc ja - ko na - hý v tr - ni.  
ach und die gan - ze Nacht nact ich im Dor - nen - busch.

*accel. e cresc.*

*rit.*

attacca

H 935

## V.

Adagio  $\text{♩} = 66$

Těž - ko sa mi o - re,  
Heut' ist's schwer zu pfü - gen.

vy - spal sem sa ma - lo, a gýž sem o - de - spal:  
War kein Schlaf zu fin - den, und wie ich doch ein - schlief:

o ní sa mi zdá - lo -  
da trům'te nichts als Sün - den -

o ní sa mi zdá - lo!  
da trům'te nichts als Sün - den!

*dim.* *rit.*

H 935

## VI.

Allegro  $\text{♩} = 66$

Haj - si, vy  
Haj - sa! ihr

si - ví vol - ci, be - dli - vo o - raj - te, nio vy sa kol - ší - ně  
grau - en Och - sen, pflügt mir das Feld geschickt, nicht nach den Er - len dort,

nio ne - o - hle - daj - te!  
nicht mir zu - rück - ge - blickt!

H 935

O - de tvr - děj ze - mě pluh mi od - ska - ku - je,  
 Springt der Pflug zu - rück von har - - ten Ak - ker - schol - len, -

strá - ka - tý fěr - tú - šek li - stím po - bles - ku - je.  
 was für ein Kopf - tuch dort, mäch - tet ihr wis - sen wol - len?

*Meno mosso*  $\text{♩} = 68$   
*mf espressivo*

Gdo tam na mne če - ká  
 Wollt' doch, wer dort war - tet,

nech ra - či zka - me - ni. mo - ja cho - rá hla - va  
 wollt gleich zu Staub ver - gehn. Weh mir, weh den Sin - nen,

*Con fuoco*

v jed - nom je pla - me - ni.  
 wenn sie in Flam - men stehn.

*Adagio*  
*ppp*

Gdo tam na mne če - ká, nech ra - či  
 Wollt' doch, wer dort war - tet, wollt gleich zu

*Con fuoco*

zka - me - ni. -  
 Staub ver - gehn -

*dim.* *ff a tempo*

*rit.*

## VII.

Con moto  $\text{♩} = 66$

Zra-til sem ko-li-šok, zra-til sem  
Wo ist das Pflöck-lein hin, das Pflöcklein

od ná-pra-vy, po-stoj-te, vo-ló-ti-  
von der Pflug-schar? Ihr Öchs-lein, hal-tet mir-

po-stoj-te! no-vý to vy-spra-vi. Půj-  
hal-tet mir! Muß mir ein neu-es schaf-fen. Grad-

du si pro ně-ho ro-vnú já do se-ře-  
aus, grad-aus geh ich, vom Erl-busch hol ich ber-

*accel. e cresc.*

H 935

Co-ko-mu sú-ze-no, to-mu  
flieh, wenn das Schick-sal ruft, und doch ent-

ne-u-te-ře. fli-ehst du nim-meri

Tempo I.

*espressivo*

*dim. rit.*

H 935



## VIII.\*

Andante  $\text{♩} = 50$ 

*mf*

Ne - hleď - te, vo - leč - ci, te - skli - vo kú - vra - tím,  
Seht nicht, ihr Och - se - letn, ängst - lich zur Wen - de hin

*(mf)*

ne - boj - te sa o mne, šak sa vám ne - ztra - tí! |  
fürch - tet euch nicht um mich, da ich doch tap - fer bin.

Sto - jí čer - ná Zef - ka vol - ší - ně na kra - ju,  
Stcht die schwar - ze Seff - ka, stcht sie am Er - leu - rand,

te - mné je - jí o - či ji - skrú li - go -  
ih - re dunk - len Au - gen glühn wie Fun - ken -

\*) Během čísla nenápadně vystoupí pěvkyně (Alt solo).  
Während dieses Liedes tritt unauffällig die Sängerin (Altsolo) ein.

H 935

*cresc.*

ta - jú. Ne - boj - te sa o mne, aj když k ni  
brand. Wenn ich zu ihr tre - te, lašt nur die

*cresc.*

*f accel.*

při - kro - čím, do - ka - zu zdo - ro - vat  
Bang - ig - keit, bö - sem Blick, bö - sem Blick

*cresc. accel.*

u - hran - čli - vým o - čím.  
trotzt' ich im - mer, so auch heut.

Tempo I.

*p rit. dim.*

H 935

## IX.

*♩ = 66*  
**Alt-Solo**  
*mf*  
 „Vi - taj, Ja - ni - ŝku,  
 „Sei will-kommen, Jan,  
 vi - taj ta - dy vle - sei  
 hier im dunk - len Ha - gen!

*mf*

*f* *espressivo*

Ja - ká ŝi'a - stná tre - fa,  
 Weich ein gu - ter Zu - fall,  
 ŝi'a - stná tre - fa  
 gu - ter Zu - fall

H 935

fa sem ce - stú ne - se? VI - taj, Ja - ni - ŝkul  
 bat dich ber - ver - schla - gen? Mir - will - kom - men, Jan!

*dolce*

**Un poco meno mosso**  
*dolce*  
 Co tak ta - dy sto - jiš,  
 Doch du stehst so lan - ge,  
 bez kr - ve,  
 oh - ne Blut,

*una corda*

bez hnu - ti, či snad sa mne bo - jiš?  
 oh - ne Laut. Ist dir vor mir ban - ge?

*rit.*

*cresc.*

**Un poco più mosso**  
**Tenor**  
 „Ne - mám já sa vč - ru, ne - mám sa  
 „Braucht vor kel nem Men - schen, braucht mir

H 935

ko - ho bát, pfi - sel sem si e - nom  
ban - ge sein, nur ein Pflock - holz zu - haun,

ná - ko - lní - ček u - řat, ná - ko - lní - ček u - řat.  
kam ich zum Wald her - ein, kam ich zum Wald her - ein!

## Meno mosso

Alt-Solo

*dolce*

„Ne - řež můj Ja - ni - čku, ne - řež ná - kol - ni - čku!  
„Laß es, mein lieb - ster Jan, muß kein Mes - ser schwin - gen!

Ra - či si po - sle - chni ci - gán - skú pé - sni - čku!  
Hör mein Lied, hör es an, wie's die Zi - geu - ner sin - gen!

*pp*

Tri ženské hlasy (Zpívají za scénou sotva slyšitelně.)  
Drei Frauenstimmen (singen hinter der Szene, kaum vernehmlich)

Sopran I.

Ru - ky se - pja - la, smu - tno zpi - va -  
Hand an Hand ge - fügt sang sie trau - er -

Sopran II.

Smu - tno, smu - tno zpi - va -  
Trau - rig sang so trau - er -

Alt.

Smu - tno, smu - tno zpi - va -  
Trau - rig sang sie trau - er -

Sopran I. II. Alt.

la, trü - chlé pé - sni - čka srd -  
voll, und das dü - stre Lied süß

cem hý - ba - la.  
ins Herz ihm - schwoll.  
*(dim.)*

## X.

**Un poco più mosso** Alt-Solo *(p) dolc.*

Bo - že dál - - ný,  
„Gott dort o - - ben,

*(pp) dolcissimo*

ne - smr - tel - ný, pročs' ci - gá - nu ši - vot dál?  
sag, war - um nur schafst du das Zi - geu - ner - blut?

By bez of - le  
End los hetst man's,

H 935

blú - dil svě - tem, štván byl je - nom  
end - los jagt man's und kein Ort zur

dál a dál?  
Rast una gut? *accel.*

*mf*  
*a tempo* „Roz - mi - lý Ja - ni - ťku, ču - ješ i skfi - ván - ky?  
Hast du ge - träumt, mein Jan, horchst auf die Ler - chen hin?“

*pp*

H 935

Alt-Solo

Tutti Sopran I. II. Alt  
1. *pp*

„Při - se dni si pre - ca  
„Setz dich doch ein Weil - chen

Tru - chlá pės - ni - ŝka  
Und das dü - stre Lied

srd - cem  
süß - ins

pod - le - va ci - gán - ky!  
zu der Zi - geu - ne - rin!

hý - ba - la.  
Herz ihm schwohl

Bo - že moc - - ný! mi - lo - srd - ný! Než, v pustém své tě.  
Gott dort o - - ben All - er - bar - mer! Laß, eh ich in der

za - hy - nu, daj mi poz - nat, daj mi ci - tit,  
Welt ver - geh, laß mich wis - sen, laß mich füh - - len.

Presto

*ff*

daj mi ci - - tit, daj mi ci - - tit!  
laß mich füh - - len, laß mich füh - - len!

Tempo I.  
Sopran I (jako zdaleka)  
(wie von ferne) *pp*

Smutná pės - nič - ka  
Und das dü - stre Lied

Alt-Solo Důrazně  
(nachdrücklich)

„Po - řád ta - dy e - nom jak sol - ný slp sto - jíš, všecko mi při - pa - dá  
Stehst ja wie aus Stein da, blickst als wie im Fie - ber. Sieht fast wie Fürchten aus,

Sopran I. II. Alt

srd - cem hý - ba - la.  
süß - ins Herz ihm

že - sa ty mne bo - jíš? Pfi - sed - ni si bli - žej, ne tak  
und vor mir, du Lie - ber? Nicht so ganz vom Wei - ten, kannst dich

la.  
schwoil.

z povzda - le - ka, či ta mo - ja barva pre - ca e - nom le - ká? Nej - su já tak  
ná - her stretchen. 'Sist wohl mei - ne Far - be? ja die muß dich schrecken! Bin ich dir su

černá jak sa ti u - zdá - vá, kde ne - mo - že sln - ce, jin - ši  
dunkel, del - nem Aug ein Graus? Wo die Sonn' nicht hinscheint, seh ich

je po - sta - va! "  
an - ders aus!"

*accol.*

Adagio  $\text{♩} = 44$

Sopran I. II. Alt *ppp*

ko - šul - ku na prsoch kra - pe - ťku ahrnu - la,  
Zog von der Brust sie sacht, zog sie ihr Hemdlein wag,

*f e espressivo*

ko - šul - ku na prsoch kra - pe - ťku ahrnu - la,  
zog von der Brust sie sacht, zog sie ihr Hemdlein wag,

je - mu sa všecka krev do hla - vy vhr - nu - la,  
und all sein war - mes Blut stürzt ihm zu Kopf vor Schreck.

*a tempo ppp*

je - mu sa vše - oka krev do hla - vy vhr - nu - la.  
und all sein war - mes Blut stürzt ihm zu Kopf vor Schreck.

*ppp a tempo dim.*

## XI.

Con moto  $\text{♩} = 66$  Tenor *mf*

Tah - ne vů - ňa  
Von der Hei - din

*pp una corda*

k le - su z roz - květí po - hanky,  
Wangen Zau - bes-duft weht so zart,

Meno mosso un poco più mosso  $\text{♩} = 116$  Alt-Solo

„Chceš - li,  
„Willst mich

Janku vi - dět, jak spi - ja oi - gánky? Chceš-li vě - dět?  
schlafen so - hen, ganz nach Zi - geuner-art? Willst mich so - hen?

*rit.* Un poco più mosso

jak spi - ja ci - gánky?“  
Ganz nach Zi - geuner-art?“

Tenor *espressivo*

Ha - lůzku zlo - mi - la, ka - meň od - ho - di - la: „Tož už mám  
Räumt' sie ein Steinchen weg, ei - nen Ast zur Sei - te: „Schon ist das

Tempo I.

u - stla - né,“ vsmi - chu pro - ho - di - la.  
Bett ge - macht! schon zur Nacht be - rei - tet!

Alt-Solo

„Zem je mi za polštář, ne - bem sa při - kry - vām, a ro - sū schladě ru - ce  
Pol - ster der Wald - bo - den, Dek - ke des Himmels Zier, - und kühlt der Tau die Hän - de,

\*)  
Tenor Adagio  $J = 60$

v klině si za-hři-vám“ Vjed - - - něj  
wärm ich im Schoß sie mir“ Trug Er - len-wald, ein

su-kén-ce na ze-mi le-ža-la a mo-ja  
Röckchen nur, lag auf dem Bo-den dort. Ach wie...

poc-ti - - vosť plá - - čem u-se-da - - - la,  
jammernd wich, ach wie jam-mernd wich

*dim. e rit.*  
plá - - čem u-se-da - - - la.  
mei - - - ne Keusch-heit fort.

*dim. et rit.*

\*)Pěvkyně (alt-solo) nenápadně odejde z jeviště.  
Die Sängerin (Alt-Solo) unauffällig ab.

Delší přestávka  
(Längere Pause.)

$J = 60$

Tma-vá ol-šin-ka, chlad-ná stu-dén-ka,  
Dunk-ler Er-len-wald, Brünlein wun-der-kalt.

čér - ná ci-gán-ka, bi - lé  
schwarz dap Mei-den-kind, weiß die

ko-lén-ka. ná to štve-ro, co živ bu-du,  
Knecht sind: Die - sen vie-ren nie ent-rin-nen,

*rit.*  
nik - dy já už ne-za - bu - du,  
nie ver - - - ges - sen kann mein Sin - nen.

*rit.*



## XIII.

Andante  $\text{♩} = 60$

*pp* dolce

*pp* *accel.* *e cresc.* *rit. p* dolce

H 935

*cresc.* *ff<sup>tra</sup>*

*f*

*tra simile*

Meno mosso

*f* *area..*

H 935

*ff* *dim.*  
*p* *dim.* *pp*  
*pp una corda*  
*dim. rit.*  
*rit.* *attaca*

## XIV.

Adagio  $\text{♩} = 66$

*(p)*

Slněčko sa zdvi - há, stin sa krá - ti.  
 Sonn' ist auf - ge - gan - gen, Ne - bel schweben,

*(p)*

*accel.*  
 Oh! Če - ho sem pozbyl, oh! če - ho sem pozbyl, gdo... gdo...  
 Ach, was ich ver - lo - ren, ach, was ich ver - lo - ren, wer... wer...

*accel.*

*a tempo*  
 gdo mi to nav - rá - tí? Gdo mi to nav - rá - tí?  
 wer kann's mir wieder - ge - ben? Wer kann's mir wieder - ge - ben?

*f* *a tempo* *p* *pp* *f*  
*rit.* *rit.*

## XV.

**Allegro**  $\text{♩} = 76$  *f*

Mo - ji si - vi vol - ci, co na mne hie - di - te?  
Mei - ne grau - en Och - sen, steht nur und seht mich an.

Es - li vy to na mne, es - li vy po - vi - te!  
Wenn ihr mich ver - ra - tet, wärt ihr mir ü - bel dran.

Ne - bu - du já bi - cá na vás  
Wenn ihr es sa - get, die Peit - eche

H 935

ša - no - vat, bu - de - te to po tem bu - de - te ba - no - vat.  
schon' ich nicht, zahlt ihr mit Schweiß und Müh, was ihr mir an - ge - richt!

**Meno mosso** *p* *dim. - e -*

Nej - hor - ši však bu - de, vrá - ta sa k po - led - nu,  
A - ber das Schwer - ste ist, ob ich zu Mit - tag dann,

*rit.*

jak já jen ma - mén - ce do o - či po - hled - nu!  
ob ich der Mut - ter zu - haus ins Ge - sicht schlaun kann!

H 935

## XVI.

**Adagio**  $\text{♩} = 112$

*pp*

Cò sem to u - dě - lal?      Ja - ká to vzpomněn - kal  
Was hab' ich da ge - tan?      Trü - me ich, wa - che ich?

*pp*

*ra.*

**Důrazně.**  
Mit Nachdruck.

*mf*

Gdyž bych já měl pra - vit      oi - gán - ce - ma - mēn - ka.  
Nennt die Zi - geu - ner - frau      wirk - lich ihr „Söhnechen“ mich?

*dim.*

*ra.*

**Allegro**

Ci - gán - ce ma - mēn - ka,      ci - gá - nu ta - tí - ček,  
Soll'n sie mir El - tern sein,      mir das Zi - geu - ner - paar?

*ra.* *ra.* *v* *p. r.* *p. r.*  
*r. H.* *r. H.* *r. H.* *r. H.*

H 935

*mf*

ra - či bych si u - řál      od ru - ky ma - lí - ček!  
Lie - ber mir ein Messer      lie - ber ins Horabát klar!

*ra.*

**Tempo I.**

*pp*

Vy - le - těl skřívá - nek  
Flog ei - ne Ler - che auf,

*ra.*

vylétl z o - ře - ší,      mo - - - - - jo tru - chlé sr - doe  
flog mit hei - lem Šin - gen,      mel - - - - - ner Her - zens - tra - er

*ra.* *ra.*

ni - - - - - gdo ne - - - - - po - tě - ší.  
ist      kein Trost - - - - - zu bringen.

*ra.*

H 935

XVII.

Recit.  $\text{♩} = 56$

Co ko - mu sú - ze - no to - mu ne - u - te - ěe.  
 Flieh, wenn das Schick - sal ruft, noch ent - floh ihm kei - ner.

*rit.* *a tempo*

*accol.*

Spě - chám já věil A - bends zu den

*cresc. accel.*

ča - - sto na ve - ěer do se - ěe.  
 Er - - len eil' ich im Mond - - schel - ne.

Co tam cho - dím dě - lat?...  
 'Sist ein Erd - beer - plätz - chen,

Co tam cho - dím dě - lat?... Šbíráš tam ja - ho - dy.  
 'sist ein Erd - beer - plätzchen. Hast du's nicht längst ge - wußt?

*dim. e rit.*

**Meno mosso**

Li - ste-ček od - hr - ňa, u - ňi - ješ  
Streifst du ein Blättlein um, ko - steet du

*dolcissimo* *pp*

**Vivo** **Adagio (♩=56)**

la - ho - dy. a - bych já si sZef - ku  
Him - mele - lust. daß ich schon bei Seff - ka

*(meno ff)* *cresc.*

allacca

H 935

## XVIII.

*♩=56 (♩: ♩)*

Ne - dbám já vöil o nic, než a - by ve - čer  
Nichts mehr, nichts mehr denk ich, wünsch nur den A - bend

byl, a - bych já si sZef - ku  
her- daß ich schon bei Seff - ka

oe - lú noc po - - byl.  
die Nacht lang wach wär'

H 935

Po - vše - c - kým  
Al - - len den

ko - hú - tom hla - vy bych zu - tí - nal,  
Häh - nen rings möcht ich den Kopf ab - haun.

to a - by žád - ný z nich  
Ru - fen das Mor - gen - rot,

svi - tá - ni ne - vo - lal. Gdy - - by chtě - la noc  
und ich will's nie mehr schaun! E - - - wig Nacht for - tan,

H 935

na vě - ky tr - va - ti,  
e - - wig ge - blie - ben,

a - - bych já na vě - ky mo - - hl mi - lo - va - ti.  
denn al - le E - wig - keit will ich nichts als lie - ben.

Děsí přestávka  
Längere Pause

H 935

## XIX.

Andante  $\text{♩} = 69$

Le - - - ti - - - stra - ka le - ti,  
Wie - - - die El - ster weg - fliegt,

kříd - - la - - ma chlo - po - tá,  
hur - - tig ihr Mü - gel - schlag.

ztra - - ti - - la sa ses - - tře  
Von - - der Schwe - - ster Zaun ver -

ko - šu - len - ka z plo - len - ta.  
schwand ein Hemd am hel - len Tag. Wenn ji es ju die

H 935

u - kra - dl, oj, gdy - by vě - dě - la,  
Schwe - ster wüßt, wer so gut steh - len kann,

věc - krát by se mnú řeč - ňo - vat  
spräch sie kein Wort mehr, schau - te mich

ne - ohtě - la.  
nie mehr an.

**Poco più mosso**

Oh, Bo - že, roz - bo - že,  
Herr mei - ne See - le, wie

H 935



jak sem sa pro - mě - nil, jak sem své myš - len - ky  
an - ders mein Le - - ben jetzt, seit die Sün - den - lie - be

*p* *cresc.*

ve svém srd - ci zmé - nil. Co sem sa mod - lí - val,  
mir dae Herz be setzt! Wie ich ge - be - tet hab,

*p*

už sa hla - va zby - la, jak gdy - by sa pís - - kem  
wie den Kopf zer - rüt - tet! Jetzt ist er ein Ab - - grund,

*p* *cresc.*

zhly - - beň za - řú - ti - la!  
voll mit Sand ge - schüt - tet!

*rit.* *ff*

Dejší přestávka  
Längere Pause

## XX.

*Con moto*  $\text{♩} = 100$

Mám já pa - nen - ku  
Hab ein Jüng - fer - lein

*p*

a - le  
die ist

*p*

*Un poco più mosso*  $\text{♩} = 120$

po po po ko - len - ka  
hoch hoch hoch zu lo - ben.

*p*

*p*

Tempo I.

už sa jí zdvi - há  
Um den Gür - tel hin

re - zná ko - ko.  
ist ihr Rock Rock

Un poco più mosso  $\text{♩} = 120$

ko - ku - len - ka.  
Rock ge - ho - ben.

attacca

## XXI.

Meno mosso  $\text{♩} = 84$

Obhröuble Ziemlich derb  
Můj dra - hý ta - tí - čku, jak vy sa  
Va - ter, dem Tag' fluch ich, der Euch den

Tempo I.  $\text{♩} = 100$

mý - lí - te,  
Irr - tum nimmt,

Meno mosso  $\text{♩} = 84$

že sa já o - že - nim, kte - rú mi zvo - lí - te.  
daß ich die Braut neh - me, die Ihr mir zu - be - stimmt.

Meno mosso  $\text{♩} = 84$

Tempo I.  $\text{♩} = 100$

Kaž - dy, kdo  
Je - dem, der

Tempo I.  $\text{♩} = 120$

po - chy - bil, nech tr - pi za vi - nu: -  
fehl - te, folgt Bu - ße und Kla - gen.

svo - je - - mu o - su - - du  
Va - ter, so muß auch ich,

Presto

rov - - něž ne - vy - mi - nu!  
muß mein Schicksal tra - gen!

(Delší přestávka)  
(Längere Pause)

## XXII.

Andante *mf*

S Bo - hem, rod - - - ný kra - ju, s bo - hem, má  
 Leb denn wohl, Hei - mat - land, leb denn wohl,

*p dolce*

dě - di - no! Na vřdy sa roz - lú - čít,  
 Hei - mats - ort! Üb - rig blieb dies al - lein,

*rit. a tempo*

zbý - vá mi je - di - no. S Bo - hem, můj ta - tič - ku,  
 üb - rig dies Ab - schieds - wort. Lie - ber Va - ter, grol - let nicht,

*rit. a tempo*

a i Vy, ma - mē - ko, s Bo - hem, má se - střič - ko,  
 und auch Ihr, Müt - ter - lein, und leb wohl, Schwe - ster mein,

mých o - čí po - mē - ko! *accel. oreso.*  
 du mei - ner Au - gen Licht!

Ru - ce Vám ob - tí - lám, žá - dám  
 Könnť ich nur ein - mal noch könnť euch

od - - - pu - ště - ní, už pro mne ná - vra - tu  
 kús - sen und ab - bit - ten! Doch kein Weg führt zu - rück

*oreso*

žád - nou ce - stou ne - ní!  
mei - nen trau - ri - gen Schrit - ten!

Chci všech - no pod - ník - nít, co  
Was be - stimmt, trag ich nun, trag es in

po - ru - čí -  
Not und Harm,

(v největším zánění)  
(in höchster Leidenschaft)

**Adagio**

Zef - ka na  
Seff - ka steht,

(f) *espressivo*

mne če - ká, se sy - nem  
war - tet schon und mein Sohn

v ná - ru - čí!  
ihr im Arm!

(sub.) *f cresc.*

*ff espressivo*

*sf*